



Turn off the PP-100II/PP-100III, and then unplug the power cable. • Mettez le PP-100II/PP-100III hors tension, puis débranchez le cable d'alimentation. • Schalten Sie den PP-100II/PP-100III aus und trennen Sie das Netzkabel. • Schakel de PP-100II/PP-100III uit en haal de stekker uit het stopcontact. • Spegneren il PP-100II/PP-100III, quindi scollegare il cavo di alimentazione. • Apague la PP-100II/PP-100III y luego desenchufe el cable de alimentación. • Desligue o PP-100II/PP-100III e, em seguida, desligue o cabo de alimentacao. • PP-100II/PP-100III'yi kapalı konuma getirin ve ardından güç kablosunu prizden çekin. • Απενεργοποιήστε το PP-100II/PP-100III και, στη συνέχεια, αποσυνδέστε το καλώδιο τροφοδοσίας. • Izklõpite PP-100II/PP-100III in izključite napajalni kabel. • Isključite PP-100II/PP-100III i zatim iskopčajte kabel za napajanje. • Исклучете го PP-100II/PP-100III, а потоа исклучете го кабелот за напојување. • Isključite PP-100II/PP-100III, a zatim iskopčajte kabl za napajanje. • Sluk for din PP-100II/PP-100III, og træk ledningen ud. • Kytke PP-100II/PP-100III pois päältä ja iirota sitten virtakaapeli pistorasiasta. • Slå av PP-100II/PP-100III, og trekk deretter ut strømledningen. • Stäng av PP-100II/PP-100III och dra sedan ur strömkabeln. • Wyłącz urządzenie PP-100II/PP-100III, a następnie odłącz kabel zasilania. • Vypněte zařízení PP-100II/PP-100III a odpojte napájecí kabel. • Kapcsolja ki a PP-100II/PP-100III készülékét, majd húzza ki a tápkábelt. • Tlaciareň PP-100II/PP-100III vypnite a zástrčku napájacieho kábla odpojte od elektrickej zásuvky. • Opriťi PP-100II/PP-100III și scoateți cablul de alimentare din priză. • Изключете PP-100II/PP-100III, след което извадете щепсела от контакта. • Izslédziet PP-100II/PP-100III, un tad atvienojiet barošanas vadu. • Išjunkite PP-100II/PP-100III, tada atjunkite maitinimo kabelį. • Lülitage PP-100II/PP-100III välja ja võtke toitekaabel lahti. • Выключите устройство PP-100II/PP-100III, затем отключите кабель питания. • PP-100II/PP-100III қарулығысын өшіріп, қуат кабелін суырыңыз. • ثم أفضل كابل الطاقة. • PP-100II/PP-100III جهاز إيقاف تشغيل جهاز. • 关闭 PP-100II / PP-100III 然后拔下电源线。 • 電源をオフにし、電源コードをコンセントから抜きます。

Remove all stackers. • Retirez tous les empileurs. • Entfernen Sie alle Stapler. • Haal alle houders uit het apparaat. • Rimuovere tutti gli stacker. • Retire todos los apiladores. • Retire todos os empilhadores. • Tüm toplayıcıları çıkartın. • Αφαιρέστε όλους τους στοιβακτήρες. • Odstranite vse zlagalnike. • Uklonite sve sлагаče. • Извадете ги сите полначи. • Uklonite sve nosače. • Fjern alle stablere. • Irrota kaikki pinoajat. • Ta av alle stablere. • Ta bort alla transportörer. • Zdejmij wszystkie zasobniki. • Vymějte všechny zásobníky. • Távolítsa el az összes kötegelőt. • Vyberte všetky zásobníky. • Scoateți toate sertarele. • Отстранете всички стекове. • Nõõnemiet visas starplikas. • Pašalinkite visus lipdukus. • Eemaldage kõik toed. • Снимите все наклейки. • Барлық жинақтауыштарды алып тастаңыз. • قم بإزالة جميع وحدات التجميع. • 取下所有栈式存储器。 • スタッカーをすべて取り出します。

Pull A (or B) to unlock drive 1 (or drive 2). • Tirez sur A (ou B) pour déverrouiller le lecteur 1 (ou 2). • Ziehen Sie A (oder B), um das Laufwerk 1 (oder Laufwerk 2) zu entriegeln. • Trek aan A (B) om station 1 (station 2) te ontgrendelen. • Tirare A (o B) per sbloccare l'unità 1 (o l'unità 2). • Tire de A (o B) para desbloquear la unidad 1 (o la unidad 2). • Sürücü 1'in (veya 2'nin) kilidini açmak için A'yı (veya B'yı) çekin. • Τραβήξτε το Α (ή το Β) για να απασφαλίσετε το δίσκο 1 (ή το δίσκο 2). • Povlecite A (ali B), da odklenete pogon 1 (ali pogon 2). • Povucite A (ili B) za otključavanje pogona 1 (ili pogona 2). • Повлечете А (или В) за да ја отклучите податочната единица 1 (или податочната единица 2). • Povucite A (ili B) da biste otključali disk 1 (ili disk 2). • Træk A (eller B) ud, for at låse drev 1 (eller drev 2) op. • Vedä A:ta (tai B:tä) vapauttaaksesi asema 1:n (tai asema 2:n) lukituksen. • Trekk i A (eller B) for å låse opp stasjon 1 (eller stasjon 2). • Dra ut A (eller B) för att låsa upp disk 1 (eller disk 2). • Pociagnij A (lub B), aby odblokować napęd 1 (lub napęd 2). • Vytážením časti A (nebo B) odjistíte jednotku 1 (nebo jednotku 2). • Húzza ki az „A” (vagy „B”) részt az 1. (vagy 2.) meghajtó kioldásához. • Vytiahnutím časti A (alebo B) odistite jednotku 1 (alebo jednotku 2). • Trageți A (sau B) pentru a debloca unitatea 1 (sai unitatea 2). • Издръпайте А (или В), за да изклучите устройство 1 (или устройство 2). • Velciet A (vai B), lai atbrīvotu 1. dzini (vai 2. dzini). • Ištaukite A (arba B), kad atlaisvintumėte 1 (arba 2) diską. • Tömmake A-d (või B-d) et ajam 1 (või ajam 2) vabastada. • Потяните защелку А (или В), чтобы разблокировать привод 1 (или привод 2). • 1-жетектің (немесе 2-жетектің) құлпын ашу үшін А тұтқасын (немесе В) тартыңыз. • 1. محرك الأقراص 1 (أو محرك الأقراص 2). • 拉出 A (或 B) 解锁驱动器 1 (或驱动器 2)。 • A(またはB)を引いて、ドライブ1(またはドライブ2)のロックを解除します。

Pull the metal handle to slightly withdraw the drive. • Tirez sur la poignée en métal pour retirer légèrement le lecteur. • Ziehen Sie am metallenen Griff, um das Laufwerk vorsichtig zu lösen. • Trek aan de metalen hendel om het station een beetje naar buiten te bewegen. • Tirare la maniglia metallica per estrarre leggermente l'unità. • Tire de la manilla metálica para sacar ligeramente la unidad. • Puxe a pega metálica para retirar ligeiramente a unidade. • Sürücüyü çıkartmak için metal kolu hafifçe çekin. • Τραβήξτε τη μεταλλική λαβή για να αποσύρετε ελαφρά το δίσκο. • Povlecite kovinsko ročico, da rahlo izvlecete pogon. • Povucite metalnu dršku za lagano izvlačenje pogona. • Повлечете ја металната рачка за малку да ја извечете податочната единица. • Povucite metalnu dršku da biste neznatno povukli disk. • Træk i metallhåndtaget, for at trække drevet lidt ud. • Vedä metallikahvasta vetääkseen asemaa hieman ulos. • Trekk i metallhåndtaket litt for å trekke ut stasjonen. • Dra i metallhåndtaget för att försiktigt dra ut disken. • Pociagnij metalowy uchwył, aby lekko wysunąć napęd. • Tažením za kovovou rukojeť nepatrně povytáhněte jednotku. • Húzza vissza egy kissé a meghajtót a fémkar meghúzásával. • Potiahnutím za kovovú rukoväť mierne povytiahnite jednotku. • Trageți mânerul metalic pentru a retrage ușor unitatea. • Издръпайте металната дръжка, за да издръпате внимателно устройството. • Pavelciet aiz metāla roktura, lai nedaudz izvilktu dzini. • Patraukite už metalinės rankenos, kad šiek tiek ištrauktumėte diską. • Tömmake metallist käepidet, et ajam esile tömmata. • Потяните за металлическую рукоятку и немного выдвиньте привод. • Жетекті ақырын шығарып алу үшін металл тұтқаны тартыңыз. • اسحب المقبض المعدني لسحب محرك الأقراص قليلاً. • 拉出金属拉手，轻轻抽出驱动器。 • 金属の取っ手を引いて、ドライブを少し引き出します。

Hold the drive and withdraw it all the way. • Maintenez le lecteur et retirez-le complètement. • Halten Sie das Laufwerk fest und ziehen es vollständig heraus. • Houd het station vast en trek het helemaal naar buiten. • Reggere l'unità ed estrarla completamente. • Sujete la unidad y sáquela del todo. • Segure na unidade e retira-a totalmente. • Sürücüyü tutun ve mümkün olduğu kadar çekin. • Κρατήστε το δίσκο και αποσύρετέ τον σε ολόκληρη τη διαδρομή. • Pridržte pogon in ga v celoti izvlecite. • Uhvatite pogon i izvucite ga do kraja. • Држете ја податочната единица и извечете ја целосно. • Uhvatite disk i povucite ga skroz. • Hold drevet, og træk det hele vejen ud. • Pidä kiinni asemasta ja vedä se kokonaan ulos. • Hold stasjonen, og ta den helt ut. • Håll disken och dra ut den hela vägen. • Złap napęd i wyciągnij go w całości. • Uchopte jednotku a úplně ji vytáhněte. • Tartsa meg a meghajtót, és húzza ki teljesen. • Jednotku uchopte a úplne ju vytiahnite. • Țineți unitatea și retrageți-o complet. • Задръжете устройството и го издръпайте докрай. • Satveriet dzini un izvelciet to līdz galam. • Laikydami diską, visiškai jį ištraukite. • Vötte ajamist kinni ja eemaldage see seadmest. • Возьмитесь за привод и выньте его полностью. • Жетекті ұстап, оны толықтай шығарып алыңыз. • اسسك محرك الأقراص واسحبه بالكامل. • 握住驱动器并全部抽出。 • ドライブを持って、引き抜きます。

Firmly push a new drive completely inside. • Insérez fermement un nouveau lecteur et poussez-le complètement à l'intérieur. • Drücken Sie ein neues Laufwerk fest hinein. • Duw het nieuwe station helemaal in het apparaat. • Spingere con decisione una nuova unità completamente all'interno. • Deslice la nueva unidad con firmeza hasta que entre por completo. • Empurre com firmeza uma nova unidade totalmente para o interior. • Yeni bir sürücüyü tamamen iç kısıma sıkıca ittirin. • Πιέστε γερά ένα νέο δίσκο έτσι ώστε να εισαχθεί πλήρως. • Čvrsto potisnite nov pogon, da ga v celoti vstavite. • Čvrsto gurnite novi pogon do kraja unutra. • Церсто и целосно вметнете ја новата податочна единица внатре. • Snažno gurnite novi disk potrpuno unutra. • Tryk et nyt drev helt ind i pladsen, or sørg for at det sidder ordentligt. • Työnnä uusi asema kokonaan sisään. • Skyv en ny stasjon helt inn. • Tryck in en ny disk tills den är helt inne. • Wciśnij solidnie nowy napęd do końca. • Novou jednotku pevně zasuněte úplně dovnitř. • Tolja be teljesen az új meghajtót egy határozott mozdulattal. • Novú jednotku pevne zasuněte úplne dnu. • Īmpingeļi ferm o unitate nouā complet in interior. • Натиснете ново устройство докрай. • Stingri iebidiet jauno dzini līdz galam. • Tvirtai iki galo įkiškite naują diską. • Lükake uus ajam täies ulatuses sisse. • Полностью вставьте новый привод. • Жаңа жетекті толығымен ішке қарай итеріңіз. • ادفع محرك الأقراص الجديد بإحكام إلى الداخل بالكامل. • 将新驱动器稳稳地完全推进去。 • 新しいドライブを奥まで強く押し込みます。

CE Marking

The product conforms to the following Directive:
Directive 2014/30/EU

Canada EMC

CAN ICES-3 (B)/NMB-3 (B)

WARNING

The connection of a non-shielded interface cable to this product will invalidate the EMC standards of this device. You are cautioned that changes or modifications not expressly approved by Seiko Epson Corporation could void your authority to operate the equipment.

FCC Compliance Statement For American Users

This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to Part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation.This equipment generates, uses, and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

- Reorient or relocate the receiving antenna.
- Increase the separation between the equipment and receiver.
- Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected.
- Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.

Türkiye'deki kullanıcılar için

AEEE Yönetmeliğine Uygundur.
Ürünün Sanayi ve Ticaret Bakanlığı'na tespit ve ilan edilen kullanma ömrü 5 yıldır.
Tüketicilerin şikayet ve itirazları konusundaki başvuruları tüketici mahkemelerine ve tüketici hakem heyetlerine yapılabilir.
Üretici: SEIKO EPSON CORPORATION
Adres: 3-5, Owa 3-chome, Suwa-shi, Nagano-ken 392-8502 Japan
Tel: 81-266-52-3131
Web: https://www.epson.com/

CAUTION This product is a class 1 laser product and a consumer class 1 laser product as defined by the EN50689:2021 specifications, but this product contains a laser diode higher than Class 1. To ensure continued safety, do not remove any covers or attempt to gain access to the inside of the product. Refer all servicing to qualified personnel. CLASS 1 LASER PRODUCT The following caution label appears on your unit. Location: on top of the cover. ACHTUNG Bei diesem Gerät handelt es sich zwar um ein Laserprodukt der Klasse 1 und um ein Laserprodukt der Verbraucherklasse 1 gemäß den Spezifikationen der Norm EN50689:2021, doch enthält es eine Laserdiode einer höheren Klasse als 1. Um einen stets sicheren Betrieb zu gewährleisten, weder irgendwelche Abdeckungen entfernen, noch versuchen, sich zum Geräteinneren Zugang zu verschaffen. Wartungsarbeiten sind grundsätzlich dem Kundendienstpersonal zu überlassen. LASER KLASSE 1 Das Gehäuse ist mit dem unten abgebildeten Warnaufkleber versehen. Lage des Aufklebers: auf der Deckeloberseite.	ATTENTION Cet appareil est un produit laser de classe 1 et un produit laser de consommation de classe 1 tel que défini par la norme EN50689:2021, mais la diode laser qu'il renferme est supérieure à la classe 1. Pour garantir une sécurité constante, ne retirez aucun des couvercles et n'essayez pas d'avoir accès à l'intérieur de l'appareil. Confiez toute réparation à un personnel qualifié. APPAREIL À LASER DE CLASSE 1 L'étiquette suivante se trouve sur votre appareil. Emplacement : sur le dessus du couvercleaucun des couvercle. 注意 本产品为1 类激光产品〔依据激光产品安全 IEC 60825-1:2014 (BDE-PR1EP) 分类〕, 但本产品包含高于 1 类激光二极管。为确保持续的安全, 请勿卸下任何机盖或试图接触产品内部。 全部维修服务事项需委托领有许可证的人员来进行。 1 类激光产品 下面的提醒标签位于本装置上。 位置：本装置的面板上
CAUTION ATTENTION ADVARSEL VARNING VORSICHT PRECAUCIÓN DIKKAT VARO! ВНИМАНИЕ САҚ БОЛЫҢЫЗ 注意 注意 CLASS 3B VISIBLE AND INVISIBLE LASER RADIATION WHEN OPEN, AVOID EXPOSURE TO THE BEAM. RADIATIONS LASER VISIBLES ET INVISIBLES DE CLASSE 3B QUAND OUVERT. ÉVITEZ TOUT EXPOSITION AU FAISCEAU. KLASSE 3B SYNLIIG OG USYNLIIG LASERSTRÅLING VED ÅBNING. UNDGÅ UDSÆTTELSE FOR STRÅLING. KLASS 3B SYNLIIG OCH OSYNLIIG LASERSTRÅLNING NÄR DENNA DEL ÄR ÖPPNAD. UNDVIK ATT UTSÄTTA DIG FÖR STRÅLEN. BEI GEÖFFNETER ABDECKUNG IST SICHTBARE UND UNSICHTBARE LASERSTRAHLUNG DER KLASSE 3B IM GERÄTEINNEREN VORHANDEN. NICHT DEM LASERSTRAHL AUSSETZEN! CUANDO SE ABRE HAY RADIACIÓN LÁSER DE CLASE 3B VISIBLE E INVISIBLE. EVITE LA EXPOSICIÓN AL A LOS RAYOS LÁSER. AÇILDIĞINDA 3B SINIFI GÖRÜNÜR VE GÖRÜNMEZ LAZER RADYASYONU, İŞİNA MARUZ KALMAKTAN KAÇININ. AVATTAESSA OLET ALTTIINA NÄKYVÄLLE JA NÄKYMÄTTÖMÄLLE LUOKAN 3B LASERSÄTEILYLLÄ. ÄLÄ KATSO SÄTEESEEN. ВИДИМОЕ И НЕВИДИМОЕ ЛАЗЕРНОЕ ИЗЛУЧЕНИЕ КЛАССА 3В ПОД КРЫШКОЙ, ИЗБЕГАЙТЕ ОБЛУЧЕНИЯ, ЕСЛИ КРЫШКА ОТКРЫТА. 3В КЛАСТЫ КӨРІНЕТІН ЖӘНЕ КӨРІНБЕЙТІН ЛАЗЕРЛІК СӘУЛЕНДІРУ АШЫҚ БОЛҒАН КЕЗДЕ СӘУЛЕНІң ӘСЕРІНЕН АУЛАҚ БОЛЫҢЫЗ. ここを開くと CLASS 3B の可視レーザー光及び不可視レーザー光が出ます。ビームを直接見たり、触れたりしないこと。 如打开此处, 存在 3B 类可见以及不可见激光辐射。请不要直接接触或触碰发射器光束。	CAUTION ATTENTION ADVARSEL VARNING VORSICHT PRECAUCIÓN DIKKAT VARO! ВНИМАНИЕ САҚ БОЛЫҢЫЗ 注意 注意 CLASS 3B VISIBLE AND INVISIBLE LASER RADIATION WHEN OPEN, AVOID EXPOSURE TO THE BEAM. RADIATIONS LASER VISIBLES ET INVISIBLES DE CLASSE 3B QUAND OUVERT. ÉVITEZ TOUT EXPOSITION AU FAISCEAU. KLASSE 3B SYNLIIG OG USYNLIIG LASERSTRÅLING VED ÅBNING. UNDGÅ UDSÆTTELSE FOR STRÅLING. KLASS 3B SYNLIIG OCH OSYNLIIG LASERSTRÅLNING NÄR DENNA DEL ÄR ÖPPNAD. UNDVIK ATT UTSÄTTA DIG FÖR STRÅLEN. BEI GEÖFFNETER ABDECKUNG IST SICHTBARE UND UNSICHTBARE LASERSTRAHLUNG DER KLASSE 3B IM GERÄTEINNEREN VORHANDEN. NICHT DEM LASERSTRAHL AUSSETZEN! CUANDO SE ABRE HAY RADIACIÓN LÁSER DE CLASE 3B VISIBLE E INVISIBLE. EVITE LA EXPOSICIÓN AL A LOS RAYOS LÁSER. AÇILDIĞINDA 3B SINIFI GÖRÜNÜR VE GÖRÜNMEZ LAZER RADYASYONU, İŞİNA MARUZ KALMAKTAN KAÇININ. AVATTAESSA OLET ALTTIINA NÄKYVÄLLE JA NÄKYMÄTTÖMÄLLE LUOKAN 3B LASERSÄTEILYLLÄ. ÄLÄ KATSO SÄTEESEEN. ВИДИМОЕ И НЕВИДИМОЕ ЛАЗЕРНОЕ ИЗЛУЧЕНИЕ КЛАССА 3В ПОД КРЫШКОЙ, ИЗБЕГАЙТЕ ОБЛУЧЕНИЯ, ЕСЛИ КРЫШКА ОТКРЫТА. 3В КЛАСТЫ КӨРІНЕТІН ЖӘНЕ КӨРІНБЕЙТІН ЛАЗЕРЛІК СӘУЛЕНДІРУ АШЫҚ БОЛҒАН КЕЗДЕ СӘУЛЕНІң ӘСЕРІНЕН АУЛАҚ БОЛЫҢЫЗ. ここを開くと CLASS 3B の可視レーザー光及び不可視レーザー光が出ます。ビームを直接見たり、触れたりしないこと。 如打开此处, 存在 3B 类可见以及不可见激光辐射。请不要直接接触或触碰发射器光束。
This product was classified under the Safety of laser products, IEC 60825-1:2014	Cet appareil est classé selon la norme de Sécurité des produits laser IEC 60825-1:2014

如果产品本体上显示了此关于海拔高度安全警告标识(☞), 其标识含义为：加贴该标识的设备仅按海拔 2000m 进行安全设计与评估, 因此, 仅适用于在海拔 2000m 以下安全使用, 在海拔 2000m 以上使用时, 可能有安全隐患。

如果产品本体上显示了此关于气候条件的安全警告标识(☞), 其标识含义为：加贴该标识的设备仅按非热带气候条件进行安全设计与评估, 因此, 仅适用于在非热带气候条件下安全使用, 在热带气候条件下使用时, 可能有安全隐患。

产品中有害物质的名称及含量

部件名称	有害物质					
	铅 (Pb)	汞 (Hg)	镉 (Cd)	六价铬 (Cr (VI))	多溴联苯 (PBB)	多溴二苯醚 (PBDE)
装置板 / 电气部件	×	○	○	○	○	○
机械 (光学引擎 / 装入器)	×	○	○	○	○	○
机体 / 外装	○	○	○	○	○	○
配件	○	○	○	○	○	○

本表格依据 SJ/T11364 的规定编制。

○：表示该有害物质在该部件所有均质材料中的含量均在 GB/T 26572 规定的限量要求以下。

×：表示该有害物质至少在该部件的某一均质材料中的含量超出 GB/T 26572 规定的限量要求。

但这只是因为在保证产品性能和功能条件下, 现在还没有可替代的材料和技术而被使用。

产品环保使用期限的使用条件

在中国销售的电子电气产品的环保使用期限, 表示按照本产品的安全使用注意事项使用的情况下, 从生产日开始, 在标志的年限内使用, 本产品含有的有害物质不会对环境、人身和财产造成严重影响。

制造商：精工爱普生株式会社
注册地址：日本国东京都新宿区新宿 4-1-6